

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 9 (1982)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Civics and politics

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Basler «Leckerli» all over the world

Five generations already have devoted their efforts to this delicious crunchy Basle speciality, and with equal pleasure we also look after its dispatch to all corners of the globe.

Our «Leckerli» are packed in a tin, which we dedicated to the Historical Museum in Basle on its reopening. The medieval church at the «Barfüsserplatz», which houses the museum has been completely renovated during the past six years. The museum is particularly proud of its unique collection of precious woven carpets from the fifteenth century known far beyond Switzerland. The new tin features four of the nicest carpets. We are convinced that our «Leckerli» will be particularly appreciated in this unique container.

In the prices quoted are included postage, packing and insurance. Payment is very simple: Add a cheque in Swiss francs to your order or ask the Post Office, your bank or your friends in Switzerland to remit the money. We are looking forward to sending you quite soon sweet greetings from Basle.

## Läckerli-Huus

Gerbergasse 57, 4001 Basle, Switzerland.

**Payment through our bank:** Swiss Bank Corporation, Basle;  
Account Nr. 12-839 638 or

**Payment through the Post Office** of Basle, Account Nr 40-15326



Contents  
2 kilos of  
Basler «Leckerli»

**Price:** In countries adjoining Switzerland: SFr. 55.50, other European countries SFr. 57.50, USA SFr. 63.-, all other countries SFr. 61.50 (by land and sea, postage and insurance included).

Order to Laeckerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Basle, Switzerland.

Please send a family tin of «Leckerli» to the following address.

Price SFr. 55.50/57.50/63.-/61.50.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Method of payment: \_\_\_\_\_ NSH

# Civics and Politics

Save this documentation for the election of the National Council in October 1983

In future, from time to time, we intend to publish articles under this heading which deal with the exercising of Swiss basic rights. The first subjects we have chosen are the following: Indirect Democracy – Fundamental Rights – People's Initiative – Referendum – the Instruments of a Federal Parliamentarian – the Stages of Legislation – Voting Modalities.

*The Editors*

## How to fill in the Election forms

On 30th October 1983, the Swiss will elect the National Council for the legislative period 1983–1987. This seems the right moment to explain to our Swiss compatriots abroad how they have to fill in the election form for the National Council. (If you are not yet on the electoral register of a Swiss Commune for the purpose of exercising your political rights, you should get in touch with your Swiss representation where you are registered. See our article in issue 3/1978 of this periodical).

The election of the National Council is one of the most striking events in Swiss political life. The results of the election to the People's Chamber enable one to draw significant conclusions with regard to general political tendencies in the country.

Each Canton or Half-Canton is entitled to at least one representative in the National Council, even if it does not reach the minimum quotient. In order to attain the correct distribution of seats, the population of Switzerland is divided by the number of seats, i. e. 200. The allocation of the seats each Canton gets depends on how often the number of its inhabitants is divisible by the quotient. The majority in the National Council, therefore, consists of representatives of the highly populated Cantons of Zurich, Berne,

Vaud, Aargau, St. Gall and Geneva, just to mention those whose population surpasses 300 000.

The election to the National Council takes place every four years. All citizens, male and female, above the age of 20 may offer themselves as candidates or as electors, with a few administrative reservations. So for instance, Swiss citizens resident abroad can take part in the elections only if they have been registered beforehand, as explained above.

This is how it works...

- 1) Gathering information from the media
- 2) Considering the possibilities and then selecting
- 3) Filling in of election form
- 4) Going to the polling station (or for the majority of Swiss resident abroad: posting the voting papers from the Commune of residence to the Commune where one is registered as voter.

### Filling in the electoral forms

It is important that the names of the candidates are written in full. Repeat signs are not allowed.

The lists are not valid, if they contain more names than the number of seats the electoral district in question has. (An electoral district has the size of a canton).


### There are the following possibilities:

The explanations should be studied carefully every time, since changes of the eight models given below are always possible.

1

**Complete list**

Unchanged official list of a party. The names are printed.



<b>National Council Election of</b>
List N° 31 Party A
My vote goes to:
1. Albert C.
2. Alexis H.
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
7. Anne T.

One votes for a party and accepts their choice of candidates. (This is the simplest way of electing members).

2

**Altered list**

A changed list with names crossed out by hand.



<b>National Council Election of</b>
List N° 31 Party A
My vote goes to:
1. Albert C.
2. <del>Alexis H.</del>
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. <del>Auguste R.</del>
7. <del>Anne T.</del>

One votes for a party, but crosses out the candidates one does not support.

3

**Compiled list**


A party list with candidates from various parties, but a least one of the candidates of the electoral district


<b>National Council Election of</b>
List N° 35 Party C
My vote goes to:
1. <del>Christian K.</del> Edith G.
2. Clément M.
3. <del>Cécile J.</del> Alice K.
4. Constant N.
5. <del>Cyrille P.</del> Denise M.
6. Christophe M.
7. <del>Catherine B.</del> Edmond L.

One votes for a party, but also for certain candidates of other parties.

4

**List without specified Party**



<b>National Council Election of</b>
List N°
My vote goes to:
1. Albert C.
2. Angèle V.
3. Beatrice B.
4. Bruno S.
5. Constant N.
6. Daniel W.
7. Edmond L.

The blank list is filled in by hand with the names of candidates of one or several parties.

5

**Incomplete list without specified Party.**


Some lines remain blank.


<b>National Council Election of</b>
List N°
My vote goes to:
1. Alice K.
2. Bernard S.
3. Christian K.
4. Denise H.
5. Edouard T.
6.
7.

As number 4, except that not all the chances of electing candidates are taken up.

6


**Cumulated list**


<b>National Council Election of</b>
List N° 31 Party A
My vote goes to:
1. Albert C.
2. <del>Alexis H.</del> Albert C.
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
7. <del>Anne T.</del> Alice K.

To cumulate means to repeat the name of one of the candidates (once only).

7


**Compiled and cumulated list**


<b>National Council Election of</b>
List N° 35 Party C
My vote goes to:
1. Christian K.
2. <del>Clément M.</del> Christian K. = cumulation
3. Cécile J.
4. Constant N.
5. Cyrille P.
6. Christophe M.
7. <del>Catherine B.</del> Alexis H. = compilation

On a party list, one cumulates one or more candidates and replaces others by candidates of other parties.

8

**Invalid list**


<b>National Council Election of</b>
List N°
My vote goes to:
1. - Blank list
2. - Non-official list
3. - Illegible
4. - No official candidate
5. - Insult
6. - Typewritten
7. - Changes by strange hand or by typewriter

If a list contains one or more of these features, it is declared invalid.

Lucien Paillard